

antes a deducir sus acciones dentro del término
treinta días, bajo apercibimiento de lo que
niere lugar. —San José, Noviembre 4 de 1918.
Miguel G. Guerrero, Escriba, Acrio. XI.7

La Caja Popular de San José

Institución de carácter verdaderamente cooperativo - Fundada especialmente para estimular el ahorro sobre todo entre las clases trabajadoras

DIRECTORIO:

Don José D. Costa
PRESIDENTE
Don Emilio M. Arnábal
VICE-PRESIDENTE
Don Francisco Cabrera Cachón
SECRETARIO
Don Juan Arriagar: Gerente

Don Isaias Martínez
TESORERO
Don Luis Menéndez Muñiz
PRESBITERO
Presbitero Martín H. Tasende
PRESBITERO
Presbitero Marcial Pérez
MEDICO

LA CAJA POPULAR acepta GIROS sobre MONTEVIDEO



Préstamos
Depósitos

OPERACIONES DE LA CAJA

hipotecarios y personales, amortizables a largos plazos por cuotas mensuales, trimestrales o semestrales: en caja de ahorros a la vista al 5 ojo anual. a plazo fijo a 6 meses 4 ojo anual.

| | |
|---------|---|
| > 1 año | 6 |
| > 2 | 6 |
| > 3 | 6 |
| > 4 | 6 |
| > 5 | 7 |

Intereses pagaderos por semestres vencidos

Horas de Oficina: De 9 a 11 y de 2 a 5 p. m.
POR MÁS INFORMES DIRIJIRSE A LA GERENCIA

Correge, Mazzone y Varela

SUCESORES DE CASABIEGO Y CORREGE
GRAN CARPINTERIA, MUEBLERIA Y CAJONERIA FUNEBRE
Calle Asamblearia esquina Arizaga, frente a "Las Palmas" - PLAZA PRINCIPAL
Teléfono: Las dos compañías

En este acreditado establecimiento, encontramos nuestros favorecidos, todos los artículos necesarios de los ramos arriba mencionados, como también en carpintería y calderería. Gran surtido de sillas y otros muebles de Viena de la acreditada fábrica de Fuschl. La casa cuenta con los útiles más modernos y completos para el servicio funerario, desde los más ligeros hasta los más modestos.

Tenemos una lujosa carroza de caja de lujo, un carro negro, otro blanco, un carruaje de duelo y un fargón especial para transportar los cuerpos de compaña. Servicio a todas horas.

Para el servicio nocturno hay una ventana en luz en la calle Asamblearia.

HERRERÍA DE OBRA de ANGEL MARENGA

Calle 33 entre Yaguaron y Santa Lucia

Se hace toda clase de trabajo concerniente al ramo con perfección y esmero
Se hacen y refaccionan cocinas económicas, empleándose materiales de primera calidad
SE ATIENDEN PEDIDOS DE CAMPANA
La casa está atendida por su propietario quien cuenta con largos años de oficio
Se hacen máquinas horncutadas y también balcones y verjas TRABAJOS GARANTIDOS Y A PRECIOS MODICOS
San José de Mayo

Colegio de Nuestra Sra. del Huerto

Fundado en 1878 por niñas y dirigido por las Hermanas del Huerto
San José de Mayo

La Dirección de este importante centro de enseñanza se propone formar aptas y laboriosas maestras de familia por medio de una educación esmerada y cristiana. El plan de estudios del Establecimiento comprende todas las materias del Programa Oficial de las Escuelas Públicas y además los idiomas francés e italiano, dibujo, piano, música y toda clase de labores.

Se admiten pupilas, medipupilas, externas y gratis
Pensión mensual de pupilas: \$ 15
Medipupilas: \$ 8
Externas: \$ 5
Gratis: \$ 0

La pensión de las niñas externas depende de la clase a que ingrese la alumna. Si se consigue número suficiente de alumnas que estudien en el Colegio se unirá al Conservatorio de De Fábry, y entonces en este mismo Colegio se podrán diplomar en música.

Al extenso programa de labores se han agregado los modernos trabajos llamados crepaciones en cuero y metal, programados y perfeccionados en madera.

Por más datos dirigirse a la Sup. del mismo colegio, calle 18 de Julio N.º 663

EN EL GRAN TALLER DE TIPOGRAFIA

LOS PRINCIPIOS

Se hace toda clase de trabajos del ramo a precios sin competencia.

No olvidarse: Calle 18 de Julio núm. 566

Por cartones, tarjetas de visita, participaciones de cascos, esquelas fúnebres, estampas de primera comunión y funerales, folletos y toda clase de trabajos tipográficos, visite el taller de Los Principios, instalado en la Calle 18 de Julio Núm. 566.

Ana O. de Seartacini

Comunica a su clientela que ha trasladado su consultorio a la calle Uruguay N.º 420, frente a la Uru, donde cuenta con gran comodidad para sus señoras. Teléfono La Uruguay.

Juan E. Zugasti

Agente general del Banco de Seguros y Agente de Maraca y Seguros. San José. Arceal Gracia 710.

COMPANIA ARGENTINA

de Alumbado a Alcohol

Cara Matón de B. Arce, Oficina 42

en Montevideo: 25 de Mayo 721

Excelente luz y económica

70 bujías de luz blanquísima, consumen 1 y 1/2 centésimos por hora. Lámparas garantizadas por 20 años de perfecto funcionamiento.

Los más eminentes médicos del Uruguay y Argentina la usan, no daña la vista.

Se vende: Casa A. E. Bonet 18 DE JULIO 583

Pensión Mauri

Pongo en conocimiento del público en general que, desde esta fecha, registraré nuevos prestatarios en el servicio de comida.

Domicilio: calle Arceal, Talleres

SE RECIBEN HUÉSPEDES

Clases particulares

Clases de estudios generales y de preparación para rendir exámenes de maestro, día y domicilio en mi casa Calle San José N.º 561

De mañana de 8 a 10

De tarde de 6 a 8

Dora H. de Silva

Maria M. Rivello Guiso

Da lecciones de Bordado y Pintura. Ello en su domicilio calle Triunfo y Tres esquinas Yaguaron. Precios módicos. San José de Mayo.

Señoritas García Melian

Taller de modista y costurera diplomada por la Academia Ballestrino. Calle Colón esquina Larrañaga.

Andrés E. Larrosa

COLCHONERO Y TAPIZADOR

Calle Hírcules N.º 285, casi esquina Yaguaron.

Banco de la República Oriental del Uruguay

FUNDADO EN 1896

Casa Central: Cerrito esquina Zabala, Montevideo

AGENCIAS: Avenida Rondeau esquina Valparaíso. Para del Molino. Calle Agraciada N.º 993. Avenida Flores: Avenida General Flores N.º 2206. Uruguay: 10 de Julio 205.

SUCURSALES: Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, José Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Sudario, San Rafael del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

Capital autorizado \$ 25.000.000 ---

Capital integrado \$ 12.500.000.00

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuento de documentos de comercio. Vires, cartas de crédito y depósitos telegráficos sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de Italia, España, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc. Giro, depósitos telegráficos, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante depósitos en comprobante.

Cobranza de cupones y dividendos de letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compras y venta de títulos.

Desde el 1.º de Julio próximo, hasta nuevo aviso registrarán los siguientes tipos de intereses:

| CORRERÍA | |
|--|---------|
| En cuenta corriente | 8 % |
| En vales | 7 1/2 % |
| En vales cédulas firmas o garantía de Denda. | 7 1/2 % |
| En Préstamos Hipotecarios | 7 % |

ABONARÁ

| | |
|--------------------------------|-------------------------|
| En cuenta corriente | 1 % hasta \$ 100.000 |
| En Depósitos a la Vista | 3 % hasta \$ 100.000 |
| En Caja de ahorros | 3 % hasta \$ 10.000 |
| En idem idem Ahorros | 5 % hasta \$ 1.000 |
| En Dep. a Plazo Fijo a 3 meses | 3 1/2 % hasta \$ 10.000 |
| En idem idem a 6 meses | 3 1/2 % hasta \$ 10.000 |
| En idem idem a 1 año | 4 % hasta \$ 10.000 |
| Por mayores sumas | Convenional |

Préstamos con garantía hipotecaria, a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otros industriales rurales, amortizables en 5 años.

Préstamos con garantía a los ganaderos, para poblar o repoblar sus establecimientos, con establos, corrales, cercos, etc., para la explotación de sus explotaciones, con construcciones de depósitos, vacunas y especímenes en condiciones especiales de plazo, intereses y garantía.

Horas de oficina: de 9 a 12 de la mañana y de 2 de la tarde hasta el 15 de Noviembre; de 9 a 11 y de 12 a 1, desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo. Horas de 9 a 12 horas.

Ley orgánica del Banco de la República O. del Uruguay

Artículo 12.- La Emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

El Gerente

JUAN FID

"LA ENEMIGA"

Traducción de F. Sarmiento

Si lo hubiera sabido! Pero es tan cruel de que me lo mueran...

3 de marzo de 1899.

Mamá se puso mala y no sabía ya con quién. La que me llevaba a jugar era Ana, nuestra vieja criada. Las otras niñas y sus madres trataban de hacerse reír, pero yo no podía.

Una noche me dijo mamá:

—Mamá, hace mucho tiempo que no me enseñas tu caderón.

Desde que emigré en el buque encuentro con la misma caderón, el buque escondido. Mi madre dijo:

—Quiero que le leamos juntas otra vez...

Se detuvo mucho tiempo, mucho tiempo, en el triste pasaje, y cuando levantó los ojos, los tenía llenos de lágrimas.

—Hija mía, ven a hacer tu oración. Junto mis manos entre los tuyos y aquella noche me hizo añicos.

—Dios mío! Protege a los niños que no tienen madre.

un tono grave que yo no le conocía y que me hizo una extraña impresión:

—Mamá, las niñas que no tienen madre lloran mucho tiempo cuando tienen un corazón como el tuyo; pero estaría así decir que se quedan solas. Tienen, en primer lugar, un papá; después, algunas veces, su abuela; y por encima de todo tienen a Dios, que no las abandona.

Sus ojos, dilatados, brillaban en una cara desolada y pálida. Yo le dije:

—¿Qué hermosa eres, mamá! Si supieras cuánto te quiero!

—Y yo, Marcela, te he querido más que a todo en el mundo. Guarda en el fondo de tu corazón lo que te he dicho esta noche. Yo misma te quiero.

Después de esas palabras me dormí. Al despertar, Ana me contó muy de prisa y me dijo cuando pregunté por mamá:

—No hay que entrar en su caderón; está durmiendo todavía. Vamos a ver ese bonito caderón que van a botar al agua en el astillero de los Normandos.

¡Oh! ¿Qué día aquel! La señora de Dampierre, la madre de Simona, me llevó a su casa, donde había preparado toda especie de diversiones; pero las miradas tristes que me seguían dirigidas a mí, me inquietaban.

Yo que me encantaba a jugar y que me encantaba a jugar a lo que yo quería; pero me quedaba sola y me quedaba sola y me quedaba sola.

Habíamos jugado siempre un poco, pero aquel día me quedé sola por el mismo motivo: las miradas tristes. Pero nada podía hacer.

garne; no estaba tranquila y hubiera querido volver a mi casa. Si, esto era lo que sentía. Cuando por la noche vino a buscarme Ana, respondí a sus muchas preguntas con un ademán de desaliento que me hizo exclamar:

—Mamá!

La madre de Simona me cogió en brazos.

—Tu mamá, querida Marcela, se ha marchado a ver a Dios; allí la encontrarás un día.

6 de mayo.

La cruel resolución de mi padre me ha hecho olvidar estos horribles recuerdos de una especie de acerba felicidad. Muerta mi madre estaba muerta; y las horas parecían pasar sin dolor y hacerme más violenta y más profunda. Muerta era mi madre; muerta era mi madre; muerta era mi madre.

En mi corazón y en mi pobre inteligencia de niña. No tuve conciencia de los días que siguieron. Con la cabeza perdida y el corazón lleno de amargura, fui por una y otra parte.

Recordé vagamente que, algunos domingos, venían con nosotros a comer, con algunos amigos. Yo no sé qué pasó; pero me quedé sola y me quedé sola y me quedé sola.

Hay, sí, en mi memoria, una cosa que recuerdo y que para mí lo domina todo en aquella época: la figura desesperada de mi padre. Hasta entonces, nunca le había visto fuera de casa. Cuando, al volver con Ana, vi al lado de la habitación, cerrada su puerta, y las sillas no ardiendo y la tela, desmenuada, echaba humo. Papá estaba tirándose.

para de la muerte sus ojos llenos de lágrimas, compré mi vida; pero yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando.

Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando.

Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando.

Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando.

Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando.

Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando.

Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando.

Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando.

Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando.

Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando.

Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando.

Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando.

Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando. Yo no sabía lo que me estaba pasando.

Zapatería y Talabartería "Nacional"

DE JUAN GIACOSA

Calle Arizaga 99, casi esquina Arceal Grande

Esta casa cuenta con el mejor surtido en calzados, zapatos, botas, maraca Walk-Over para caballeros y señoras.

SE HACE TODO TRABAJO CONCERNIENTE AL RAMO. Lomas de todas clases.

SAN JOSE

Sastrería de Vicente Médico

Atiende a sus clientes de San José en la calle Constituyente N.º 1621.

MONTEVIDEO

no se impacientaba como en otro tiempo, cuando algún día de Loma o de Ana le hacía enfadarse. No le faltaba la expresión triste y resignada, el pobre papá colocaba en los hombros los libros encadenados, que había retirado y cuyo olor era y penetraba en los Mi. Papá se entregaba con precaución y diligencia a esta tarea que no estaba acostumbrado y echaba una mirada de cuando en cuando a unas cartas abiertas que esperaban respuesta.

—¿Por qué no llamaba a los criados? Yo lo conseguiré.

—Papá, yo te encenderé el fuego todas las mañanas...

—Si, como ella...

—Como ella! ¿Cuántas cosas me enseñaba en hacer para él? Como ella! Como ella, mantuve a su alrededor el orden que le gustaba, cuidé su salud, intercedí por sus gustos y destruí su frente. ¿Qué difícil fue todo al principio! Estábamos acostumbrados. Después, poco a poco y aunque el querido recuerdo de la que nos había dado el mundo mejor, me quedaba, víctima a nosotros por la vida.

Se estableció entre nosotros una dulce intimidad que se fortalecía conforme iba creciendo y a medida que me iba conociendo, al madurar, comprendí mejor el suyo. ¿Qué tristeza! Ni siquiera nos atrevíamos a mirarnos. Se acabaron nuestras conversaciones de por la noche y nuestras preguntas sobre el empleo del día. En su agobiado, otro tiempo he pasado en el momento fatigoso al lado de mi madre, con los que he estado cuando durante las ausencias de papá. Se-

con Ana. Lucila nos ha dado una verdadera conferencia de paternidad. Era graciosa: Marta y sus cosas, Teresa a la María Antonieta y Germana como el grabado de modista de Sevigné. Yo no lo he querido prestarle obstinada; pero me costaba más oír la descrepita entusiasta que me hacía. Entranque con prevelo y un largo bigote: «¡un bigote tan bien cuidado y unos bigotes tan relucientes! Es singular eso de admirar a un caballero porque es miopio.

Papá me interrumpió:

—¿Y el secreto profesional?

—No soy cura, ni médico, ni abogado. Y mi padre se reía. Ahora no sé ya que decirle. Ceja la labor y con la cabeza baja, trabajo con encarnizamiento, mientras él hojea una revista sin leerla. Esta tarde he preguntado:

—No habías ya, Marcela?

—No he podido responderle, pero desgraciadamente, que él no ha visto, han caído en la labor.

—¿Quieres que demos un paseo juntos por el jardín?

Con mucho gusto.